

## Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:28

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                                                   |
|----------|---------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Gdy Omri spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Samarii, a władzę po nim objął Achab, jego syn.* <sup>1)</sup>    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Gdy Omri spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Samarii, a władzę po nim objął jego syn Achab.                    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Omri zasnął ze swoimi ojcami, i został pogrzebany w Samarii. A jego syn Achab królował w jego miejsce.                |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | I zasnął Amry z ojcy swymi, a pochowany jest w Samaryi; i królował Achab, syn jego, miasto niego.                       |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | I zasnął Amri z ojcy swymi i pogrzebion jest w Samaryjej, i królował Achab, syn jego, miasto niego.                     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Omri spoczął ze swoimi przodkami i został pochowany w Samarii. Syn jego, Achab, został w jego miejsce królem.           |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | I spoczął Omri ze swoimi ojcami, i został pochowany w Samarii, a Achab, jego syn, objął władzę królewską po nim.        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Omri spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Samarii, a po nim królem został jego syn, Achab.                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Omri spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Samarii, a jego syn, Achab, został po nim królem.               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Omri spoczął ze swoimi przodkami i został pogrzebany w Samarii. Po nim królem został jego syn Achab.                    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | I Omri spoczął przy swoich przodkach, i pochowano go w Szomronie. A rządy zamiast niego objął jego syn Ahab.            |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | W końcu Omri spoczął ze swymi praojcami i został pogrzebany w Samarii; a w jego miejsce zaczął panować Achab, jego syn. |

<sup>1)</sup> G dod. dłuższy fragment.